

IT

La soletta rialzante BORT è un rialzo per tallone in materiale visco-elastico che serve a spessorare la gamba più corta. E' antiscivolo e può essere inserita comodamente all'interno della scarpa.

Istruzioni per l'uso:

Inserire la soletta rialzante BORT con la scritta verso l'alto nel tallone della scarpa, seguendone la forma. Fare attenzione a inserire la soletta BORT sotto la gamba da rialzare.

Indicazioni:

Compensazione di dismetrie degli arti inferiori, disturbi al tendine di Achille (achillodinia).

Controindicazioni:

Disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

Composizione dei materiali:

100 % silicone

Nota importante:






Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente.

Se il disturbo permane consultare il medico.

Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure

	Schuhgröße / Shoe size / Chaussures / Tamaño de zapato / Numero di scarpe
Kinder	33 – 35
small	36 – 39
medium	40 – 43
large	44 – 47
Höhe/Height/Hauteur/Altura/Spessore 3 mm, 5 mm, 8 mm oder/or/ou/ó/o 10 mm	

Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione

		BORT Verkürzungsausgleich mit lauwarmem Wasser waschen. An der Luft trocknen. Hitze vermeiden.
		Wash the BORT Heel wedge insert with lukewarm water. Air dry the insert. Avoid heat.
		Laver la talonnette de compensation avec de l'eau tiède. Laisser sécher à l'air libre. Eviter la chaleur.
		Lave la plantilla de compensación BORT con agua tibia. Deje secar al aire. Evite el calor.
		Lavare la soletta rialzante BORT con acqua tiepida. Far asciugare all'aria, evitando l'esposizione a fonti di calore.

Verkürzungsausgleich aus Silikon



Heel Lift made of Silicone | Talonnette de compensation en silicone
Plantilla de compensación de silicona | Soletta rialzante in silicone

Verkürzungsausgleich aus Silikon



Heel Lift made of Silicone | Talonnette de compensation en silicone
Plantilla de compensación de silicona | Soletta rialzante in silicone




Med
Mitten im
gesunden
Leben



Stand: Oktober 2018

0930200/0-10/18



-  Rutschfest
-  Abwaschbar
-  Hygienisch



BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | www.bort.com



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 930 200

DE

Der BORT Verkürzungsausgleich ist ein viscoelastisches Fersenkissen zum Ausgleich von Beinlängendifferenzen, welcher rutschfest im Schuh getragen werden kann.

Gebrauchsanleitung:

Legen Sie den BORT Verkürzungsausgleich mit der Schrift nach oben formschlüssig in den Fersenbereich des Schuhs ein. Achten Sie darauf, dass der BORT Verkürzungsausgleich am zu erhöhenden Bein eingesetzt wird.

Indikationen:

Ausgleich von Beinlängendifferenzen, Achillessehnenbeschwerden (Achillodynie).

Kontraindikationen:

Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

Materialzusammensetzung:

100 % Silikon

Wichtiger Hinweis:

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt. Bei anhaltenden Beschwerden bitte den Arzt aufsuchen.

EN

The BORT Heel Lift is a visco-elastic non-slip heel cushion for equalising length differences in the legs which is worn in the shoe.

Instructions for use:

Place the BORT Heel Lift, with the writing facing up, form-fitting in the heel area of the shoe. Take care to place the BORT Heel Lift in the shoe for the leg which requires lengthening.

Indications:

Compensation of differences in leg-length, Achilles tendon disorders (Achillodynia).

Contraindications:

Sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body.

Composition:

100 % silicone

Important Note:

No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only. If complaints continue, please contact the doctor.

FR

La talonnette de compensation de BORT est une talonnette antidérapante en viscosse élastique pour compenser les inégalités des membres inférieurs et qui se porte dans la chaussure.

Mode d'emploi :

Posez la talonnette de compensation BORT, inscription vers le haut et selon la forme, dans la zone talonnière de la chaussure. Veillez à utiliser la talonnette de compensation sur la jambe à compenser.

Indications :

Compensation de la différence de longueur des jambes, douleurs du tendon d'Achille (achillodynie).

Contre-indications :

Perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée.

Composition des matières :

100 % silicone

Note importante :

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants.

ES

La plantilla de compensación BORT es una talonera viscoelástica para corregir las asimetrías longitudinales de las piernas. Se puede fijar al zapato.

Modo de uso:

Coloque la plantilla de compensación BORT con las letras hacia arriba de modo que encaje en la zona del talón del zapato. Asegúrese de que coloca la plantilla BORT en el zapato correspondiente a la pierna más corta.

Indicaciones:

Compensación de diferencia entre piernas, disfunción del tendón de Aquiles (aquilodinia).

Contraindicaciones:

Trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar.

Composición:

100 % silicona

Nota importante:

Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente. En caso de trastornos persistentes consulte al médico.